

EL DESCIFRAMIENTO DE LA ESCRITURA CUNEIFORME: UN HITO QUE CULMINÓ HACE 150 AÑOS

Elena Torres Torres*
Universidad Autónoma de Madrid

ABSTRACT

The decipherment of Akkadian was officially accepted by the Royal Asiatic Society on May 29, 1857. The process was a long journey in which many scholars took part, concluding with the works of Edward Hincks and Henry C. Rawlinson. Nevertheless, the basis of cuneiform writing and the method applied to its deciphering encountered general academic skepticism. To get rid of it, the Royal Asiatic Society accomplished a test in which four assyriologists were involved: Hincks, Rawlinson, Oppert, and Talbot. The four polymaths each should independently –without contact among them– translate an inscription recently found at Qalat Shergat: Tiglat-Pileser I prism. The comparison of the four translations showed that the method of Hincks and Rawlinson was correct, and the decipherment was finally acknowledged.

RESUMEN

El desciframiento del acadio fue aceptado oficialmente por la Royal Asiatic Society el 29 de mayo de 1857. El proceso fue un largo viaje en el que tomaron parte muchos estudiosos, culminando en los trabajos de Edward Hincks y Henry C. Rawlinson. Pero las bases de la escritura cuneiforme y el método aplicado para descifrarla toparon con el escepticismo académico. Para disiparlo, la Royal Asiatic Society realizó una prueba en la que participaron cuatro asiriólogos: Hincks, Rawlinson, Oppert y Talbot. Los cuatro eruditos debían traducir independientemente y sin contacto entre ellos una inscripción hallada recientemente en Qalat Shergat: el prisma de Tiglat-Pileser I. La comparación de las cuatro traducciones demostró que el método de Hincks y Rawlinson era correcto, y el desciframiento fue finalmente reconocido.

KEYWORDS

Decipherment, cuneiform writing, Akkadian, Hincks, Rawlinson, Talbot, Oppert, Tiglat-Pileser I prism.

PALABRAS CLAVE

Desciframiento, escritura cuneiforme, acadio, Hincks, Rawlinson, Talbot, Oppert, prisma de Tiglat-Pileser I.

El 29 de mayo de 1857, la Royal Asiatic Society reconocía oficialmente el desciframiento de la escritura cuneiforme. Quedaban así superadas las dudas y las reticencias generadas desde que la Asiriología había dado sus primeros pasos, veinte años atrás. Los autores de la hazaña habían sido el Dr. Edward Hincks¹ (figura 1) y Sir Henry C.

* La autora es beneficiaria de una beca FPU concedida por el Ministerio de Educación y Ciencia.

¹ Edward Hincks nació en Cork (Irlanda) el 19 de agosto de 1792. Hijo de un pastor protestante, durante su niñez fue educado en casa por su padre y en 1811 se graduó en el Trinity College de Dublín. En 1825 fue ordenado sacerdote de la Iglesia de Irlanda y nombrado rector de Killyleagh, en County Down, donde residiría toda su vida. Antes de interesarse por la escritura cuneiforme, estudió la jeroglífica egipcia, realizando algunas interesantes aportaciones que contribuyeron considerablemente a su desciframiento. Junto con Rawlinson y Oppert, conforma la que se ha dado en llamar “santísima trinidad del cuneiforme”. A la injusta sombra de la justa fama lograda por Rawlinson, a Hincks se deben algunos de los descubrimientos más significativos de la escritura cuneiforme y de la lengua acadia. Cuando en 1842 Paul Émile Botta